

Alejandro Bekes. *Breviario filológico. Términos usuales en Lingüística y Teoría Literaria.* Segunda edición ampliada y corregida. Entre Ríos, EDUNER, 2013, 424 pp.

Breviario Filológico es, como acertadamente señala la contratapa, una recopilación de términos usuales en el ámbito de la lingüística y de la teoría literaria. El propósito de la obra es servir de glosario y ser al mismo tiempo, hoja de ruta para quienes emprenden estudios de letras. La reciente publicación de su segunda edición por la Editorial de la Universidad Nacional de Entre Ríos presenta una cuidada factura tanto en su presentación exterior como interior. A. Bekes, poeta y profesor de literatura y latín, ha sabido atraer a sus lectores e interesarlos por las dificultades conceptuales y filológicas de una ordenada lista de términos literarios.

El título y subtítulo del libro responden a la permanente reflexión de su autor. En el Prólogo, Bekes aclara los criterios con los que ha conformado su *Breviario* y explicita los libros que han guiado su trabajo. Allí el lector comprende que el adjetivo *filológico* que caracteriza a *Breviario* supone una postura crítica del autor en la que se entiende a la filología como la ciencia madre en la que se nutren la lingüística, la teoría literaria y, en palabras del autor, “los territorios fronterizos”.

Además, en el Prólogo de esta segunda edición Bekes señala su necesidad especialmente en cuanto a que esta responde “a un criterio más abierto y libre que el de la primera”. El autor ya no pretende mencionar los términos y problemáticas en un lenguaje ‘neutro’ sino presentar los conceptos sin ocultar su posible complejidad intrínseca, como en la primera edición, pero compartiendo con los lectores su íntima certeza de que afirmar siempre implica una toma de decisión y realizar una

selección epistemológica personal. En este sentido *Breviario filológico* es también una obra de crítica literaria en cuanto que Bekes deja traslucir con profunda conciencia de su provisionalidad sus criterios y conocimientos literarios en las explicaciones y discusiones terminológicas. La lista alfabética que vertebra los términos en cuestión no pretende ser entonces una enumeración cerrada e incuestionable sino por el contrario una propuesta abierta.

Resulta muy formativo para el lector el modo en el que el autor ha concebido la explicación de los términos. Según el caso se tiene en cuenta etimologías, se integra el vocablo en la teoría y la crítica relacionada, se coloca la cita bibliográfica correspondiente (abreviada) en el cuerpo de la explicación y se ilustra con numerosos ejemplos y gráficos. Cuando el término en cuestión supone la explicación a su vez de otro concepto literario que el autor considera relevante, el *Breviario* reenvía al lector mediante una flecha y el destacado en negrita a la entrada en donde se profundiza sobre el concepto derivado o relacionado. De este modo Bekes logra un enriquecedor ‘ida y vuelta’ entre conceptos y términos claramente implicados y entre aquellos cuya relación quizás pasaría inadvertida al lector y sobre la que el autor llama la atención, implicando su idoneidad y sólida formación, para hacer dialogar entre sí las distintas áreas literarias. Por ejemplo, en la entrada ‘preposición’ (término propio de la lingüística) el autor coloca una flecha al referirse a “que los sistemas prepositivos no coinciden entre sí” y reenvía con negrita al término ‘traducción’ (vocablo muy importante, como es sabido, también en el área de la literatura).

Cabe también destacar el perfil de poeta del autor por el que las entradas que podrían resumirse en pocas líneas se transforman en una interesante fuente de conocimiento. En este sentido, por ejemplo, al referirse al término ‘métrica’ Bekes

señala las características generales del “arte de versificar”, el carácter cuantitativo de la métrica griega y latina, los acentos en las lenguas románicas, ejemplifica con una redondilla del *Martín Fierro* la cantidad de sílabas de los versos, se refiere a la ‘forma métrica’ y la relaciona con términos como ‘motivo’, ‘tema’ y ‘textura’, y por último incluye un extenso apartado en el que explica cinco momentos en los que podría dividirse la historia de la métrica castellana (etapa de formación, consolidación de los metros tradicionales, el Siglo de Oro y su estela, Romanticismo y modernismo, nuestra época). Para concluir el ejemplo, en el último apartado de ‘nuestra época’ el autor rectifica con autoridad y competencia conceptos vagos de uso extendido como el de ‘verso libre’.

Para completar la cuidada preparación del *Breviario* su autor ha incluido la extensa bibliografía de los textos que se citan como ejemplos y un Índice complementario de términos que aparecen bajo otra denominación (por ejemplo: el término ‘anagnórisis’ se encuentra explicado en ‘catarsis’, p. 74 y en ‘tragedia’, p. 345). El libro incluye además útiles tablas de abreviaturas y otros signos, así como también los criterios gráficos y de traducción. La bibliografía de que se da cuenta en el final refleja un estudio actualizado de las cuestiones filológicas así como el manejo de fuentes y textos críticos en distintos idiomas.

Breviario filológico es sin lugar a dudas una obra de consulta indispensable para quienes se dedican al estudio de las letras ya que supone un aporte original y útil en el ámbito de los textos de consulta. El poeta y profesor A. Bekes teme en su Prólogo a esta segunda edición desalentar a los lectores por su escepticismo ante el lenguaje neutro y monolítico de la ciencia. Sin embargo, esa conciencia es la que cualifica su *Breviario* y lo destaca en su ámbito. Gracias a esa actitud Bekes logra verdaderamente enseñar, no sólo informar, llevando al lector de la mano por

una lectura amena y profundamente pedagógica.

María Isabel E. Zubiría
Universidad Nacional de Cuyo